



Application for a
Visitor visa – Tourist stream
访问者签证申请表——旅游者细类

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable ☒

请使用钢笔，用英语的大写字母工整填写。

在适合的选项打勾 ☒

- 1 Indicate if you are applying outside Australia or in Australia:
标明你是在澳大利亚境外还是在境内申请：

Outside Australia ☐ **Go to Question 2**
澳大利亚境外 ☐ **请转到问题 2**

In Australia ☐ **Go to Question 5**
在澳大利亚境内 ☐ **请转到问题 5**

Applicants outside Australia
澳大利亚境外的申请人

- 2 When do you wish to visit Australia?
你打算在什么时候访问澳大利亚？

Date from DAY MONTH YEAR
日期 自 日 月 年
to DAY MONTH YEAR
至 日 月 年

- 3 How long do you wish to stay in Australia?
你想在澳大利亚逗留多长时间？

Up to 3 months ☐
不超过三个月 ☐

Up to 6 months ☐
不超过六个月 ☐

Up to 12 months ☐
不超过十二个月 ☐

Note: The stay period granted may be less than the period requested.
You should check the terms of any visa granted.

注：获得批准的居留期可能短于所要求的居留期。你应该核对签证中批准的期限。

- 4 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
你打算多次进入澳大利亚吗？

No ☐ **Go to Question 7**
否 ☐ **请转到问题 7**

Yes ☐ Give details
是 ☐ 请详述

►► **Go to Question 7**

►► **请转到问题 7**

Applicants in Australia
澳大利亚境内的申请人

- 5 Specify the date you wish
to extend your stay to
请具体说明你希望延长
逗留至哪一天

DAY MONTH YEAR
日 月 年
/ /

- 6 Provide detailed reasons for requesting this further stay
请提供要求继续逗留的详细理由。

PHOTOGRAPH

Please attach a
recent passport
size photograph
of yourself.

照片

请附上你本人近
期的护照尺寸的
照片。

Part A – Your details

A 部份 – 你的细节

- 7** Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

请提供以下详细资料，这些资料必须跟你的护照完全相同。
请确保你的护照在你申请逗留的期间仍然有效。

Family name
姓

Given names
名

Sex
性别

Male ☐ Female ☐
男 女

Date of birth
出生日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

Passport number
护照号码

Country of passport
护照颁发国

Nationality of
passport holder
护照持有人的
国籍

Date of issue
颁发日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

Date of expiry
失效日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

Place of issue/
issuing authority
签发地点/
签发机关

- 8** Place of birth
出生地

Town/city
市/镇

State/province
州/省

Country
国家

- 9** Relationship status
婚姻状况

Married ☐ Separated ☐ Never married or
已婚 分居 been in a de facto
Engaged ☐ Divorced ☐ relationship ☐
已订婚 离婚 从未结婚或同居
De facto ☐ Widowed ☐
事实婚姻 鳏居或寡居

- 10** Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)

你目前或以前是否有其他名字?
(包括出生时的名字、婚前的名字和别名)

No ☐
否

Yes ☐ Give details
是 请详述

- 11** Do you currently hold an Australian visa?
你目前是否持有澳大利亚的签证?

No ☐
否

Yes ☐ **Note:** If this visa application is approved, your current visa
是 可能会中止。

注: 如果此签证申请获得批准，你现有的签证可能会中止。

- 12** Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
你是否曾申请父母 (103细类) 签证?

No ☐
否

Yes ☐ Please provide your queue date
是 请提供你的排队日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

/ /

- 13** Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?
你目前是否持有或已申请APEC商务旅行卡 (ABTC) ?

No ☐
否

Yes ☐ **Note:** If this visa application is approved, the Australian visa
是 与你的ABTC有关的

注: 如果本签证申请获得批准，跟你的ABTC有关的澳大利亚签证就会中止。

- 14** Are you a citizen of any other country?
你是任何其他国家的公民吗?

No ☐
否

Yes ☐ List countries
是 列出这些国家

- 15** Do you have other current passports?
你目前还有其他护照吗?

No ☐
否

Yes ☐ Give details
是 请详述

Passport number
护照号码

Country of passport
颁发护照的国家

- 16** Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) *(if applicable)*?

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

你是否有政府颁发给你的身份证或身份编号（例如全国通用身份证）（若有的话）？

注意：如果你拥有多重国籍，所以有多个身份编号，那么必须填写目前所居住国家的身份编号。

No
否 ☐

Yes ☐ Give details
是 请详述

Family name
姓

Given names
名

Type of document
文件类型

Identity number
身份编号

Country of issue
颁发国家

- 17** In what country are you currently located?
您目前在哪个国家？

- 18** What is your legal status in your current location?
您在目前所在的地方有何种法律地位？

Citizen
公民 ☐

Permanent resident
永久居民 ☐

Visitor
访问者 ☐

Student
学生 ☐

Work visa
工作签证 ☐

No legal status
没有法律地位 ☐

Other ☐ Give details
其他 请详述

- 19** What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?

您住在目前所在的地方的目的是什么，持有什么签证？

- 20** Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

你目前的住址

注：要求提供街道住址；邮政信箱不能被接受。

POSTCODE 邮政编码

Country
国家

- 21** Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

通讯地址

（如果与住址相同，请写“同上”）

POSTCODE 邮政编码

Country
国家

- 22** Contact telephone numbers
联系电话

COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号码
----------------------	-------------------	--------------

Home
家庭电话

Office
办公电话

Mobile/cell
手机

- 23** Do you agree to the department communicating with you by email and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using email and/or fax.

你是否同意移民部通过电子邮件和/或传真跟你沟通？

这可能包括本申请结果的通知书。

注：通过电子邮件和/或传真，我们可以更快地进行有关这项申请的沟通。

No
否 ☐

Yes ☐ Give details
是 请详述

Email address
电子邮箱

COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号码
----------------------	-------------------	--------------

Fax number
传真号码

Part B – Family travelling to Australia with you

B 部分 – 跟你一起到澳大利亚的家人

24 Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?
你是否有任何家庭成员跟你一起到澳大利亚，或者目前跟你一起在澳大利亚？

No
否 ☐

Yes ☐ Give details of each family member
是 ☐ Make sure all the applications are lodged at the same time.
请提供每个家庭成员的详细资料。
所有的申请务必同时递交。

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Name of sponsor (if applicable) 担保人姓名（如果有的话）

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

Part C – Family NOT travelling to Australia with you

C 部分 – 不跟你一起到澳大利亚的家人

25 Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?
你是否有伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你一起去澳大利亚，或者没有跟你一起来到澳大利亚？

No
否 ☐

Yes ☐ Give details
是 ☐ 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚的时候，他们的住址
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年		
	/ /				
	/ /				
	/ /				
	/ /				
	/ /				
	/ /				

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

Part D – Details of your visit to Australia

D 部份 – 你访澳的细节

26 Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
你是否有可能从澳大利亚旅行到其他国家（例如新西兰、新加坡、巴布亚新几内亚），然后再回到澳大利亚？

No ☐
否

Yes ☐ Attach itinerary details
是 请附上行程的细节

27 Do you have any relatives in Australia?
你在澳大利亚是否有任何亲戚？

No ☐
否

Yes ☐ Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民	
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

28 Do you have any friends or contacts in Australia?
你在澳大利亚是否有任何朋友或联系人？

No ☐
否

Yes ☐ Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民	
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是
	/	/				No 否	Yes 是

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

29 Why do you want to visit Australia?
Include details of any dates that are of special significance to your visit.
你为什么要访问澳大利亚?
请具体说明对于你访问澳大利亚一事特别重要的日期。

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

30 Do you intend to do a course of study while in Australia?
你在澳大利亚期间是否打算学习某门课程?

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

Name of the course 课程名称	

Name of the institution 教育机构名称	

How long will the course last? 该课程必须学多长时间?	
---	--

Part E – Health details
E 部分 – 关于健康的细节

31 In the last 5 years, have you visited or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?
Do not include time spent in Australia.
近5年来，你是否在为你颁发护照的国家之外访问或居住连续3个月以上?
不包括在澳大利亚境内的时间。

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

1. Country(s) 国家	
Date 日期	from 从
	to 至

2. Country(s) 国家	
Date 日期	from 从
	to 至

3. Country(s) 国家	
Date 日期	from 从
	to 至

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

32 Do you intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?
你在澳大利亚期间打算住院或者进入某个医疗保健机构(包括疗养院)吗?

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

- 33** Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?
你在澳大利亚逗留期间是否打算当医生、牙医、护士或护理人员，或者从事以这些职业为目标的学习？

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

- 34** Have you:
- ever had, or currently have, tuberculosis?
 - been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
 - ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

你是否有下列情况：

- 患有或曾经患过肺结核病？
- 跟患有活动性肺结核的家庭成员有过密切接触？
- 你的胸部X光片曾显示异常？

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

- 35** During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?

在你打算访问澳大利亚期间，你是否预期会由于下列任何一种疾病而产生医疗费用，或者需要治疗或医疗随访？

- 血液疾病；
- 癌症；
- 心脏病；
- 乙型肝炎、丙型肝炎或其他肝病；
- HIV病毒感染，包括艾滋病；
- 肾病，包括透析；
- 精神疾病；
- 怀孕；
- 需要住院治疗或吸氧疗法的呼吸道疾病；
- 其他情况。

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

- 36** Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?
你是否因为行动不便而需要协助，或者由于医疗方面的原因而需要护理？

No ☐
否
Yes ☐ Give details
是 请详述

- 37** Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?

最近12个月以来，你是否为了申请澳大利亚签证而做过任何健康检查？

No ☐
否
Yes ☐ Give details (including HAP ID if available)
是 请详述 (包括 HAP ID 即“健康评估统一编号”，如果有的话)

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

注：如果你申请长期居留访问者签证，或者年龄达到或超过75岁，你将会被要求接受健康评估，而且可能必须表明你打算在澳大利亚逗留期间有医疗保险。在递交申请前，请就近跟移民部办事处联系，以寻求进一步的建议。如果需要额外的医疗咨询，那么你的签证申请就有可能被拖延。

Part F – Character details

F 部分 – 关于品格的细节

38 Have you ever:

你是否曾经:


- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • been charged with any offence that is currently awaiting legal action? | No
否 | Yes
是 |
| • 被指控犯法、现正等候法律诉讼? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been convicted of an offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)? | No
否 | Yes
是 |
| • 在任何国家被判为犯法 (包括现已从官方犯罪记录上删除的任何案底)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been the subject of an arrest warrant or Interpol notice? | No
否 | Yes
是 |
| • 成为逮捕令或国际刑警通缉的目标? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been found guilty of a sexually based offence involving a child (including where no conviction was recorded)? | No
否 | Yes
是 |
| • 被认定涉及儿童的性犯罪 (包括没有留案底者)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been named on a sex offender register? | No
否 | Yes
是 |
| • 留有性犯罪的案底? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been acquitted of any offence on the grounds of unsoundness of mind or insanity? | No
否 | Yes
是 |
| • 因为精神不健全或精神错乱, 虽然犯法但被无罪开释? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been found by a court not fit to plead? | No
否 | Yes
是 |
| • 被法院认为不适合辩护? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been directly or indirectly involved in, or associated with, activities which would represent a risk to national security in Australia or any other country? | No
否 | Yes
是 |
| • 直接或间接参与可能给澳大利亚的国家安全带来风险的活动, 或与这样的活动有关联? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been charged with, or indicted for: genocide, war crimes, crimes against humanity, torture, slavery, or any other crime that is otherwise of a serious international concern? | No
否 | Yes
是 |
| • 因为种族灭绝罪、战争罪、反人类罪、酷刑、奴役或在国际上受到严重关注的任何其他罪行而被指控或起诉? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been associated with a person, group or organisation that has been/is involved in criminal conduct? | No
否 | Yes
是 |
| • 与涉及犯罪行为的个人、团体或组织有关联? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been associated with an organisation engaged in violence or engaged in acts of violence (including war, insurgency, freedom fighting, terrorism, protest) either overseas or in Australia? | No
否 | Yes
是 |
| • 与从事暴力行为的组织有关, 或与暴力行为有关 (包括战争、叛乱、自由斗争、恐怖活动、抗议), 无论是在海外还是在澳大利亚? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • served in a military force, police force, state sponsored/private militia or intelligence agency (including secret police)? | No
否 | Yes
是 |
| • 曾在军队、警察部队、国家支持的或私人的民兵、或情报机构中服役? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • undergone any military/paramilitary training, been trained in weapons/explosives or in the manufacture of chemical/biological products? | No
否 | Yes
是 |
| • 接受过任何军事/准军事训练, 或接受过使用武器/爆炸物或制造化学/生物产品的培训? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been involved in people smuggling or people trafficking offences? | No
否 | Yes
是 |
| • 参与人口走私或人口贩运的犯法行为? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • been removed, deported or excluded from any country (including Australia)? | No
否 | Yes
是 |
| • 被任何国家驱逐、驱逐或遣返 (包括澳大利亚)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • overstayed a visa in any country (including Australia)? | No
否 | Yes
是 |
| • 在任何国家 (包括澳大利亚) 签证逾期? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia? | No
否 | Yes
是 |
| • 拖欠澳大利亚政府或澳大利亚任何公共机构债务而仍未归还? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

If you answered ‘Yes’ to any of the questions at Question 38, give ALL relevant details below.
如果你在第38个问题的任何一点回答“是”，那么请在下面提供所有的相关细节。

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

Part G – Employment status
G 部分 – 就业状况

39 What is your employment status?
你的就业状况如何?

Employed/
self-employed ☐ 
被他人雇用/
自我雇用

Give details
请提供细节

Employer/business name
雇主/企业名称

Address
地址

POSTCODE 邮政编码

Telephone number
电话号码

COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号码
()	()	

Position you hold
你的职务

How long have you
been employed by this
employer/business?

你受雇于该雇主/
企业多久了?

Retired ☐ 
已退休

Year of retirement
退休的年度

Student ☐ 
学生

Give details
请提供详细资料

Your current course
你目前学习的课程

Name of educational institution
教育机构名称

How long have you been
studying at this institution?
你已经在该机构学习多
久了?

Other ☐ 
其他

Give details
请提供详细资料

Unemployed ☐ 
失业

Explain why you are unemployed and give details
of your last employment (if applicable)

解释你为什么失业，并提供你最后一份工
作的细节（如果有的话）

Part H – Funding for stay

H 部分 – 逗留的资金来源

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons your are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

凡是到澳大利亚的访问者，都必须能够证明他们有足够的资金来支付跟他们的访问有关的全部费用。提供资金证明，有助于加快办理访问者签证申请。例如，资金可以包括显示财务历史的个人银行对账单、工资单、经过审计的账目、税收记录，或者访问者将要随身携带的资金或者他们能够获得的资金的细节。有关因素可能还包括有多少人是由于你支持的、你打算进行哪种类型的活动以及希望逗留多长时间。

40 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

请详细说明你在澳大利亚期间如何解决自己的财务问题。

41 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

你的担保人或其他人是否为你访问澳大利亚提供支持？

注：这包括来自某个机构的支持。

No ☐

否

Yes ☐ Give details

是 请提供细节

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚时他们的地址：	Type of support provided 所提供的支持的类型		
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			Financial 财务上	Accommodation 膳宿	Other 其他
	/ /					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/ /					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/ /					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/ /					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/ /					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

请附上细节。你列出的人将需要提供证据来证明他们有能力提供这种支持。

Part I – Previous applications

I 部份 – 以前的申请

42 Have you ever:

你是否曾经:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- 来过澳大利亚, 但没有遵守签证条件, 或超过批准的居留期限、逾期离开澳大利亚?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?
- 进入澳大利亚或在澳大利亚延长居留的申请被拒签, 或者来澳大利亚的签证被取消?

No ☐ Yes ☐
否 是

No ☐ Yes ☐
否 是

If you answered 'Yes' to any of the above questions, give details
如果你对上述任何问题回答“是”, 那么请提供细节。

Part J – Assistance with this form

J 部份 – 为填写本表提供的协助

43 Did you receive assistance in completing this form?

你在填写本表时是否得到协助?

No ☐ **Go to Part K**
否 **转到 K 部份**

Yes ☐ Please give details of the person who assisted you
是 请提供给予你协助的人的详细情况

Title: Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Other
称呼 先生 太太 小姐 女士 其他

Family name
姓

Given names
名

Address
地址

POSTCODE 邮政编码

Telephone number or daytime contact
电话号码或白天联络方式

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
国家代码 地区代码 号码

Office hours
办公时间 () ()

Mobile/cell
手机

44 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?

这个人是不是在移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 注册的代理?

No ☐
否

Yes ☐ **Go to Part K**
是 **转到 K 部份**

45 Is the person/agent in Australia?

这个人或代理是不是在澳大利亚?

No ☐ **Go to Part K**
否 **转到 K 部份**

Yes ☐
是

46 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?

你是否由于这个人或这家代理提供协助而向其付钱和/或送礼?

No ☐
否

Yes ☐
是

Part K – Options for receiving written communications

K 部份 – 接收书面通讯函件的选择方案

47 All written communications about this application should be sent to:
(Tick one box only)

有关本申请的所有书面通讯函件都应寄给:
(只能在一个方框中打钩)

Myself ☐
我本人

OR
或

Authorised recipient ☐
授权收件人

You should complete form 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*
你应该填写 956A 表:
《指定或撤销授权收件人》

OR
或

Migration agent ☐
移民代理

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

OR
或

Exempt person ☐
豁免注册者

你的移民代理或豁免注册者应该填写 956 表: 《提供移民协助的移民代理或豁免注册者的通知》

Part L – Payment details

L 部份 – 付款详情

48 IMPORTANT: You must refer to the department's website at www.immi.gov.au/fees-charges to complete this part of your application. The website shows reference tables with the Visa Application Charges applicable to each visa subclass.

重要事项: 为了填写这一部分, 你必须参见移民部的网站: www.immi.gov.au/fees-charges。这个网站显示了每个签证细类所适用的申请表费用的参照表。

Visa subclass you are applying for
对你适用的签证细类

▶▶ Base Application Charge

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

基本申请费用

写下在参照表中您的签证细类的金额

AUD (1)

+

▶▶ Non-internet Application Charge (if applicable)

不上网的申请的费用 (如果适用的话)

AUD (2)

▶▶ Additional Applicant Charge aged 18 years or over at the time your application is lodged

在你递交申请时已年满18岁的附加申请人的费用

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

写下在参照表中
您的签证细类的金额

Number of additional applicants
aged 18 years or over

年满18岁的
附加申请人的人数

AUD X (multiplied by)
(乘以) = AUD (3)

+

▶▶ Additional Applicant Charge under 18 years of age at the time your application is lodged

在你递交申请时18岁以下的附加申请人的费用

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

写下在参照表中
您的签证细类的金额

Number of additional applicants
under 18 years of age

18岁以下的
附加申请人的人数

AUD X (multiplied by)
(乘以) = AUD (4)

+

▶▶ Subsequent Temporary Application Charge (if applicable)

随后的临时申请的费用 (如果适用的话)

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

写下在参照表中
您的签证细类的金额

Number of applicants
申请人的人数

AUD X (multiplied by)
(乘以) = AUD (5)

+

=

Total
合计

▶▶ Total (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

合计 (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

AUD

You must pay the **total amount** or your visa application will not be valid.

Note: A second instalment of the Visa Application Charge must also be paid before we can grant some visas.

您必须支付**全部金额**, 否则您的签证申请不会生效。

注: 在移民部给您颁发某些签证之前, 您还必须付清第二次分期付款的签证申请费用。

Note: A surcharge may apply to payments made by credit card. Further information is available from www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

注：用信用卡付款可能会有附加收费。详情可见下列网页：
www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

如果在**澳大利亚境外**申请，请与你打算递交申请的澳大利亚政府部门联系，了解他们可以接受的付款方式、支付货币和收款人名称。

--

- 填写的表格1257《进行宣誓》，如果申请人未满18岁，在澳大利亚逗留时跟并非父母、法定监护人或亲戚（假如适用的话）的人在一起的话。

<ul style="list-style-type: none"> a completed form 1229 <i>Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years</i>, for applicants under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians (if applicable) 填妥的表格1229 《同意给未满18岁的儿童颁发澳大利亚签证》，如果申请人未满18岁，独自旅行或者没有跟其父亲或母亲或父母两人或跟法定监护人（假如适用的话）在一起的话。 	<input type="checkbox"/>
<p>If you authorise another person to receive all written communications about your application with the department:</p> <ul style="list-style-type: none"> completed <i>Part K – Options for receiving written communications</i>; and form 956 <i>Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance</i>; or form 956A <i>Appointment or withdrawal of an authorised recipient</i> <p>如果你授权其他人收取有关你的申请跟移民部的所有书面通信资料：</p> <ul style="list-style-type: none"> 请填妥“K部分 – 关于收取书面通信的选择”；以及 表格956 《关于由移民代理/获豁免人士提供移民协助的通知》；或者 表格956A 《指定或撤销授权收件人》 	<input type="checkbox"/>

When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.

在递交申请时，请把你的收据附在这一页上面。

Additional documents

Under the *Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in the your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

补充文件

根据《1958年移民法》，决策者没有义务在作出有关签证申请的决定之前向申请人索取补充资料。因此，如果对你适用的话，你最好在递交申请的同时递交下列文件：

<ul style="list-style-type: none"> evidence of access to funds to support your stay 能够证明你的逗留资金作为支持的证据 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> evidence of your medical/travel insurance (if requested) 你的医疗/旅游保险（如果需要的话）的证据 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> medical examination or tests (if requested) 医学检查或检验（如果需要的话） 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> a letter from your employer confirming your leave 你的雇主确认你请假的一封信 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> evidence of enrolment at school, college or university 被学校、学院或大学录取的证据 	<input type="checkbox"/>
<p>If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):</p> <ul style="list-style-type: none"> a letter of invitation to visit <p>如果访问澳大利亚的近亲（该近亲是澳大利亚公民或永久居民）：</p> <ul style="list-style-type: none"> 访问邀请函 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country 表明你有动机、有权利返回居住国的其他资料，比如在你的居住国有物业或其他重要资产。 	<input type="checkbox"/>

Important: Do not provide original documents unless requested. You should provide ‘certified copies’ of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

重要提醒：除非有要求，否则不要提供原始文件。你应该提供原始文件的“认证复印件”。非英文的文件应当附有经过认证的英语译文。

Part N – Signatures

N 部份 – 签名

51 BIOMETRICS DECLARATION AND CONSENT

This declaration and consent for offshore visa applications.

If I am requested or required to provide my fingerprints and facial image:

I consent to:

- the collection of my fingerprints and facial image.

I declare that:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the department may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the department for any of the purposes outlined above; and
- the department using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Australian Citizenship Act 2007.

Signature of applicant

申请人签字



DAY	MONTH	YEAR
日	月	年
	/	/

关于生物学测量的免责声明与同意

这里的“免责声明与同意”适用于离岸的签证申请人。

如果我被要求或必须提供我的指纹和脸的图像：

我同意：

- 收集我的指纹和脸的图像。

我声明：

- 我知道，我由移民部所持有的指纹和面部图像以及个人生平资料，可能会被提供给澳大利亚的执法机构，以协助识别我的身份、决定我是否符合所申请的签证的条件，以及用于执法的目的。

我同意：

- 澳大利亚的执法机构出自上述的目的，向移民部披露我的生物识别资料、个人生平资料和犯罪记录资料；我还同意
- 移民部根据《1958年移民法》或《2007年澳大利亚国籍法》所规定的目的使用所获得的资料。

52 DECLARATION

WARNING: Giving false or misleading information or documents is a serious offence.

Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:

- the information given is complete, correct and up-to-date;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
- my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
- I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
- I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
- I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
- in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
- if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
- I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application;
- I have read the information contained in form 1442i Privacy notice;
- I understand the department may collect, use and disclose my personal information (including biometric information and other sensitive information) as outlined in form 1442i Privacy notice;
- I understand that if any fraudulent documents or false or misleading information has been provided with this application, or if I fail to satisfy the Minister of my identity, my application may be refused and I, and any other member of my family unit, may become unable to be granted a visa for specified periods of time;
- if documents are found to be fraudulent or information to be incorrect after the grant of a visa, the visa may subsequently be cancelled.

Signature of applicant

申请人签字



Date
日期

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

申请表及所有附件，最好保存一份副本备查。

声明

警告：提供虚假或误导的信息或文件是严重的违法行为。

在阅读过本表第1页的《澳大利亚访问者签证所需条件》之后，我声明：

- 我所填写的资料是完整、正确的，并且是最新的；
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚工作；
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚进行三个月以上的学习；
- 我来澳大利亚访问的意图是真实的，我将遵守签证附带的条件及规定的居留期限；
- 我能够获得足够的资金来满足跟往返澳大利亚进行访问有关的全部费用；
- 我从未患过肺结核或任何有可能危及生命或给澳大利亚带来花费的严重疾病（假如不是这样的话，我会附上详细资料）；
- 我明白，如果该签证规定了“不得延长逗留”的8503条款，则该条款将限制我在签证所允许的期间过后继续在澳大利亚逗留的可能性；
- 在这份表格由其他人帮助填写的那些部分，所填写的资料是真实的、正确的，而且是在我已经知道并同意、理解的情况下填写的；
- 如果获得签证，我在我的情况发生变化时会通知澳大利亚签证处；
- 我明白，如果我不遵守签证所规定的条件，那么我的签证可能会被取消，否则有可能受到其他处罚。如果适用的话，我的担保人也可能收到处罚；
- 我已如实申报了这份申请表要求我填写的所有相关细节；
- 我已经阅读了表1442i Privacy notice（《关于隐私的通知》）所包含的信息；
- 我知道，按照表1442i Privacy notice（《关于隐私的通知》）所述，移民部可能会收集、使用及披露我的个人信息（包括生物识别资料及其他敏感信息）；
- 我知道，如果在此申请中提供了虚假的或错误的或误导的信息，或者我未能让移民部长确信我的身份，那么我的申请可能会被拒绝，而且我和我的家庭单元的任何成员可能会在一定时期内不能获得签证；
- 如果在签证颁发以后发现文件是虚假的或者信息是不正确的，则签证可能随之被取消。

0 部分 — 补充资料

Question number
问题编号

Additional information
补充资料

[illegible]

如果没有足够的空间，请附上补充的细节。